

Решения.

Задача 1.

В первой колонке находятся пары антонимов, не имеющие промежуточных значений. К примеру, если кто-то не живой, то он точно мёртвый, если же кто-то не мёртвый, то он точно живой. Если X/Y такая пара антонимов, то

- $X \Rightarrow \neg Y$
- $\neg X \Rightarrow Y$
- $Y \Rightarrow \neg X$
- $\neg Y \Rightarrow X$

(знак « $\Rightarrow$ » значит «следовательно», знак « $\neg$ » - «не»)

Для второй же колонки это не выполняется, и промежуточные значения могут существовать. К примеру, кто-то может быть не умным, но и не глупым. Однако, если кто-то глуп, то он точно не умён. То есть, если X/Y - пара из второй колонки выполняются только два условия:

- $X \Rightarrow \neg Y$
- $Y \Rightarrow \neg X$

Ответы: *весёлый/грустный* – 2; *длинный/короткий* – 2; *высокий/низкий* – 2; *настоящий/фальшивый* – 1; *свой/чужой* – 1.

Задача 2.

Числительные :	Система двадцатеричная.
1 - <i>sinep</i>	Если у числа остаток при делении на 20 меньше 10, то число
2 - <i>tup</i>	$20 * X + Y$ записывается как
3 - <i>rep</i>	$Y$ <i>ikasma</i> $X$ <i>hotnep</i>
4 - <i>inep</i>	Если у числа остаток при делении на 20 больше или равен 10, то число
5 - <i>asiknep</i>	$20 * X + 10 + Y$ записывается как
6 - <i>iwanpe</i>	$Y$ <i>ikasma</i> <i>wanpe</i> $e\{X+1\}$ <i>hotnep</i>
7 - <i>arwanpe</i>	Почему $X+1$ ? Потому что дословно эта конструкция означает нечто вроде «к $X+1$ -ой 20тке». Например, 53 ( <i>rep ikasma wanpe ere hotnep</i> ) дословно значит [3 + 10] от <b>Зей</b> 20тки (мы иногда аналогично говорим о времени – например, когда многие говорят «10 минут третьего», имея в виду «2 часа и 10 минут»)
8 - <i>tupesanpe</i>	В обоих случаях у $X$ убирается $p$ в конце слова (для числительных от 1 до 5).
9 - <i>sinepesanpe</i>	Ответы: Задание 1: <i>arwanpe</i> – 7, <i>iwanpe</i> – 6, <i>tupesanpe</i> – 8, <i>sinepesanpe</i> – 9
10 - <i>wanpe</i>	(это можно определить, заметив, что для числа $K$ , где $5 < K < 10$ , начало слова, обозначающего это число в айнском, очень похоже на слово, которое означает число $10-K$ (напр. <i>sinep</i> -1, <i>sinepesanpe</i> 9; <i>tup</i> – 2, <i>tupesanpe</i> – 8 и
20 - <i>hotnep</i>	т.д.)

Задание 2: 5 – *asiknep*, 40 – *tu hotnep*, 53 – *rep ikasma wanpe ere hotnep*.

### Задача 3.

Символы записываются в квадраты, расположенные в три строчки. Обычно одно слово записывается одним символом, кроме глагола (обозначение времени у него) и имён собственных.

В повествовательном предложении основная информация – подлежащее, сказуемое и прямое дополнение (если оно есть) – записывается в средней строчке. В вопросительном в начале стоит вопросительное слово, остальные слова идут далее в том же порядке, в котором шли бы в повествовательном.

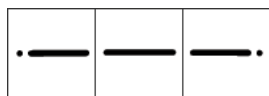
Слова, модифицирующие значение подлежащего и прямого дополнения (прилагательные), записываются в нижней строке; слова, модифицирующие значение сказуемого (наречия и косвенные дополнения) – в верхней. Во всех случаях эти второстепенные члены предложения пишутся прямо под или над модифицируемым словом (или их начало пишется там, если, к примеру, косвенным дополнением является имя собственное).

Значения символов:

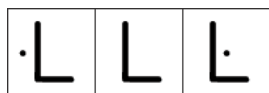


- множественное число.

Точка слева, внутри и справа от символов, описывающих время, показывает прошлое, настоящее и будущее соответственно :



- время глагола(прошедшее, настоящее, будущее)



- раньше, сейчас, позже



- вчера, сегодня, завтра (сам круг значит «день»)



комбинируется с другими символами для получения вопросительных слов:



-

сколько? (вопрос + размер, количество),



- кто? (вопрос + человек),



- где?

(вопрос + место),



- что? (вопрос + вещь).



и



означают «много, больше» и «мало, меньше» и используются, чтобы показать противоположные значения некоторых характеристик.



означает «человек», вместе с ещё одним знаком внутри этот символ обозначает человека с каким-то занятием.

Имена собственные записываются в квадраты по слогам, в каждом слове согласную обозначает символ, а гласную – положение символа в квадрате. Имена собственные записываются в именительном падеже во всех случаях.

- Ответы:      Задание 1:      (а) Маленькая рыба сегодня видела рыбака  
 (б) Вере нравятся книги.  
 (в) Кто придёт завтра?

			○	
∨	▲	—	◉	◉
				><

Задание 2:      (а)

			○
□?	◉	—	↶

(б)

#### Задача 4.

Каждому гласному звуку соответствует одна буква (кроме [e], которая обозначается буквой "э" в начале слова и буквой "е" не в начале)

Гласные делятся на передние\* («мягкие») – [i], [э], [и], [ý] – и задние\* («твёрдые») – [a], [ə], [y], [ы].

Буква, обозначающая согласный, читается мягко, если непосредственно рядом с ней есть буква, обозначающая передний гласный. В остальных случаях она читается твёрдо.

Буквы для согласных делятся на две группы: для сонорных\* – р, м, в, л, й, н - и для шумных\* – с, ш, с, п, т, к, ч, х. В первой группе каждая буква всегда обозначает один и тот же звук, буквы для шумных звуков же могут обозначать как звонкие, так и глухие звуки: звонкие, когда за согласным следует гласный, а перед согласным стоит гласный или сонорный согласный; глухие во всех остальных случаях.

\*Термины, используемые в фонологии. Естественно, участникам эти термины знать не надо, достаточно просто перечислить звуки.

Ответы:

апърша	[абържа]	бедняга
кѣпшѣл	[к'п'ш'л']	сойка
пайта	[пайда]	польза, выгода, прибыль
сѣмсѣшке	[с'ем'з'еш'к'е]	мягкий, мякенький
улш'ану	[улж'ану]	перемена
чыс	[чыс]	честь, слава, почёт
ш'йт'ак	[ш'эд'эк]	дыра
ш'ут	[ш'ут']	шутка, острота
эсѣр	[ез'ір']	вы

Задача 5.

От участников не ожидался перевод текста полностью (это практически невозможно) но, естественно, чем больше переведено правильно – тем лучше. При переводе можно было искать знакомые корни, следить за повторяющимися словами и морфемами, а также выводить некоторые правила грамматики эсперанто (например, что все существительные заканчиваются на –о, прилагательные на –а, глаголы настоящего времени на –ас и т.д.). Записывать такие наблюдения не требовалось, но они значительно облегчают перевод.

Иштван Немере - Висмар.

Роман, написанный в оригинале на Эсперанто.

Москва, 2008.

© Издательство „Impeto”

Иштван Немере (р. 1944) - обладатель одновременно двух рекордов.\* Он самый популярный и плодовитый венгерский писатель, автор более 500 (!) книг. С тех пор, как на этой планете говорят по-венгерски, никогда никто не писал столько книг на этом языке.

В тоже время, он написал больше всего [книг, литературы] на Эсперанто. Его творчество\*\* характеризует простой язык, ясный стиль без каких-либо "современностей", странностей. Немере говорит, что писатель должен использовать простой язык, чтобы каждый понимал его сразу. Однако в его романах ставятся\*\*\* важные жизненные проблемы, это нравится читателям от Японии до Бразилии, от Швеции до Южной Африки. Возможно, его не без причины уже несколько раз номинировали\*\*\*\* на Нобелевскую премию по литературе.

Висмар - немолодой мужчина с трагическим прошлым, одиночка, который, однако, старается помогать всем. Собака, у которой нет имени, пережила ужасные вещи - и вот, они двое встречают друг друга. Сможет ли родиться\*\*\*\*\* настоящая дружба между человеком и животным?

\*досл. "держит одновременно 2 рекорда"

\*\*досл. "множество работ"

\*\*\*досл. "играют роль"

\*\*\*\*досл. "предлагали"

\*\*\*\*\* точное значение слова "naskiĝi" можно определить из - первого предложения - István Nemere (nask. 1944)